

# **Kinh Đại Bát-Nhã Ba-La-Mật-Đa**

**(Trọn bộ 24 tập)**

**Hán dịch: Tam Tạng Pháp Sư Huyền Trang**

**Việt dịch: Hòa Thượng Thích Trí Nghiêm**

**Khảo dịch: Hòa Thượng Thích Thiện Siêu**

**Sài Gòn 1998**

**--- o0o ---**

**Tập 13**

**QUYỂN THỨ 304**

**HỘI THỨ NHẤT**

**Phẩm**

**MA SỰ**

**Thứ 40 - 2**

**Lại nữa, Thiện Hiện! Kể năng nói pháp đối sáu Ba-la-mật-đa không phương tiện khéo léo, kể năng nghe pháp đối sáu Ba-la-mật-đa không phương tiện khéo léo. Đôi bên chẳng hòa hợp, chẳng đặng nói nghe biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu. Phải biết đây là Bồ-tát bị ma sự. Lại nữa, Thiện Hiện! Kể năng nghe pháp đối sáu Ba-la-mật-đa có phương tiện khéo léo, kể năng nói pháp đối sáu Ba-la-mật-đa không có phương tiện khéo léo. Đôi bên chẳng hòa hợp, chẳng đặng nói nghe, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập Bát-nhã**

**Ba-la-mật-đa** thăm sâu. Phải biết đây là **Bồ-tát** bị ma sự.

Lại nữa, **Thiện Hiện!** Kẻ năng nói pháp đã được **đà-la-ni**, kẻ năng nghe pháp chưa được **đà-la-ni**. Đôi bên chẳng hòa hợp, chẳng đặng nói nghe, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** thăm sâu. Phải biết đây là **Bồ-tát** bị ma sự. Lại nữa, **Thiện Hiện!** Kẻ năng nghe pháp đã được **đà-la-ni**, kẻ năng nói pháp chưa được **đà-la-ni**. Đôi bên chẳng hòa hợp, chẳng đặng nói nghe, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** thăm sâu. Phải biết đây là **Bồ-tát** bị ma sự.

Lại nữa, **Thiện Hiện!** Kẻ năng nói pháp muốn khiến cung kính biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** thăm sâu. Kẻ năng nghe pháp chẳng muốn cung kính biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** thăm sâu. Đôi bên chẳng hòa hợp, chẳng đặng nói nghe, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** thăm sâu. Phải biết đây là **Bồ-tát** bị ma sự. Lại nữa, **Thiện Hiện!** Kẻ năng nghe pháp muốn được cung kính biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** thăm sâu. Kẻ năng nói pháp chẳng muốn cung kính biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** thăm sâu. Đôi bên chẳng hòa hợp, chẳng đặng nói nghe, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu

**tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu. Phải biết đây là Bồ-tát bị ma sự.**

**Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp đã lìa tham dục, giận dữ, nặng nề, ngủ mê, rọ rạy, ác tác, nghi che. Kẻ năng nghe pháp chưa lìa tham dục, giận dữ, nặng nề, ngủ mê, rọ rạy, ác tác, nghi che. Đôi bên chẳng hòa hợp, chẳng đặng nói nghe, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu. Phải biết đây là Bồ-tát bị ma sự. Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nghe pháp đã lìa tham dục, giận dữ, nặng nề, ngủ mê, rọ rạy, ác tác, nghi che. Kẻ năng nói pháp chưa lìa tham dục, giận dữ, nặng nề, ngủ mê, rọ rạy, ác tác, nghi che. Đôi bên chẳng hòa hợp, chẳng đặng nói nghe, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu. Phải biết đây là Bồ-tát bị ma sự.**

**Lại nữa, Thiện Hiện! Nếu có khi biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập, suy nghĩ, diễn nói kinh Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, hoặc có người đến nói các việc khổ ba ác thú, nhân lại bảo rằng: "Người với thân này nên siêng tinh tấn, mau hết ngần khổ mà và Niết-bàn. Nhân chi lưu lại biển cả sanh tử, chịu trăm ngàn các việc khổ khó nhần, nên cầu đến Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề". Kia do lời đây với việc đang biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập, suy nghĩ,**

diễn nói kinh Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu chẳng được rớt ráo. Phải biết đây là Bồ-tát bị ma sự.

Lại nữa, Thiện Hiện! Nếu có khi biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập, suy nghĩ, diễn nói kinh Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, hoặc có người đến khen nói các việc thù thắng nơi thú người; khen nói các việc thắng diệu trời Bốn đại vương chúng, trời Ba mươi ba, trời Dạ-ma, trời Đổ-sử-đa, trời Lạc biến hóa, trời Tha hóa tự tại. Khen nói các việc thắng diệu trời Phạm chúng, trời Phạm phụ, trời Phạm hội, trời Đại phạm. Khen nói các việc thắng diệu trời Quang, trời Thiếu quang, trời Vô lượng quang, trời Cực quang tịnh; khen nói các việc thắng diệu trời Tịnh, trời Thiếu tịnh, trời Vô lượng tịnh, trời Biến tịnh. Khen nói các việc thắng diệu trời Quảng, trời Thiếu quảng, trời Vô lượng quảng, trời Quảng quả. Khen nói các việc thắng diệu trời Vô phiền, trời Vô nhiệt, trời Thiện hiện, trời Thiện kiến, trời Sắc cứu cánh. Khen nói các việc thắng diệu Không vô biên xứ, Thức vô biên xứ, Vô sở hữu xứ, Phi tướng phi phi tướng xứ. Nhân lại bảo rằng: "Tuy ở cõi Dục hưởng vui các dục, ở trong cõi Sắc hưởng vui vắng lo, ở trong cõi Vô sắc hưởng vui tịnh định, mà kia đều là pháp vô thường, khổ, không, vô ngã, bất tịnh, biến hư; là pháp hết, pháp tàn, pháp lìa, pháp dứt. Người với thân này sao chẳng tinh tiến lấy quả Dự

lưu, hoặc quả Nhất lai, hoặc quả Bất hoàn, hoặc quả A-la-hán, hoặc Độc giác Bồ-đề mà vào Niết-bàn an vui rốt ráo? Ở lâu sanh tử luân hồi làm chi, vô sự vì người mà chịu các khổ não, nên cầu tới Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề?". Kia do lời ấy với việc đang biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập, suy nghĩ, diễn nói kinh Bát-nhã Ba-la-mật-đa thắm sâu chẳng được rốt ráo. Phải biết đây là Bồ-tát bị ma sự.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp độc thân vô lụy, vô ngại tự tại. Kẻ năng nghe pháp đem nhiều chúng ràng rịt rắc rối. Đôi bên chẳng hòa hợp, chẳng đặng nói nghe, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa thắm sâu. Phải biết đây là Bồ-tát bị ma sự. Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nghe pháp độc thân vô ngại, vô lụy tự tại. Kẻ năng nói pháp đem nhiều chúng ràng rịt rắc rối. Đôi bên chẳng hòa hợp, chẳng đặng nói nghe, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa thắm sâu. Phải biết đây là Bồ-tát bị ma sự.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp chẳng ưa chúng tạp, kẻ năng nghe pháp ưa ở chúng tạp. Đôi bên chẳng hòa hợp, chẳng đặng nói nghe, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa thắm sâu. Phải biết đây là Bồ-tát bị ma sự. Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nghe pháp chẳng ưa chúng tạp, kẻ năng nói pháp ưa ở chúng tạp. Đôi bên

chẳng hòa hợp, chẳng đặng nói nghe, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu. Phải biết đây là Bồ-tát bị ma sự.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp muốn khiến kẻ nghe đối các việc ta làm thấy đều cùng giúp. Kẻ năng nghe pháp chẳng tùy kia muốn. Đối bên chẳng hòa hợp, chẳng đặng nói nghe, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu. Phải biết đây là Bồ-tát bị ma sự. Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nghe pháp muốn khiến kẻ nói đối các việc ta làm thấy đều tùy giúp. Kẻ năng nói pháp chẳng tùy kia muốn. Đối bên chẳng hòa hợp, chẳng đặng nói nghe, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu. Phải biết đây là Bồ-tát bị ma sự.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp vì của lợi nên muốn vì kia nói Bát-nhã Ba-la-mật-đa, lại muốn khiến kia biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập. Kẻ năng nghe pháp biết sở vì của kia, chẳng muốn nghe thọ. Đối bên chẳng hòa hợp, chẳng đặng nói nghe, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu. Phải biết đây là Bồ-tát bị ma sự. Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nghe pháp vì của lợi nên muốn mời kia nói Bát-nhã Ba-la-mật-đa, lại muốn phương tiện biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập. Kẻ năng nói pháp biết sở vì của kia,

nên chẳng thỏa lời mời. Đôi bên chẳng hòa hợp, chẳng đặng nói nghe, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu. Phải biết đây là Bồ-tát bị ma sự.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp muốn qua phương khác, chỗ nguy thân mạng. Kẻ năng nghe pháp sợ mất thân mạng, chẳng muốn theo qua. Đôi bên chẳng hòa hợp, chẳng đặng nói nghe, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu. Phải biết đây là Bồ-tát bị ma sự. Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nghe pháp muốn qua phương khác, chỗ nguy thân mạng. Kẻ năng nói pháp sợ mất thân mạng, chẳng muốn cùng qua. Đôi bên chẳng hòa hợp, chẳng đặng nói nghe, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu. Phải biết đây là Bồ-tát bị ma sự.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp muốn qua phương khác, chỗ tiết kiệm cơm nước. Kẻ năng nghe pháp lo kia gian khổ, chẳng muốn theo qua. Đôi bên chẳng hòa hợp, chẳng đặng nói nghe, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu. Phải biết đây là Bồ-tát bị ma sự. Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nghe pháp muốn qua phương khác, chỗ tiết kiệm cơm nước. Kẻ năng nói pháp lo kia gian khổ, nên chẳng muốn cùng qua. Đôi bên chẳng hòa hợp, chẳng đặng nói nghe, biên chép, thọ

trì, đọc tụng, tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu. Phải biết đây là Bồ-tát bị ma sự.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp muốn qua phương khác là chỗ giàu vui, kẻ năng nghe pháp muốn cùng theo đi. Khi ấy, kẻ năng nói pháp phương tiện răn lời: "Người tuy vì lợi muốn đi theo ta, nhưng người đến kia vị tất vừa lòng, nên khéo nghĩ kỹ, sau khỏi ăn năn!" Khi ấy, kẻ nghe pháp nghe rồi nghĩ rằng: "Thế là kia chẳng muốn cho ta đi theo, nếu có cùng đi chắc chỉ được nghe pháp". Do nhân duyên này nên chẳng đi theo. Đôi bên chẳng hòa hợp, chẳng đặng nói nghe, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập Bát-nhã Ba-la-mật-đa thâm sâu. Phải biết đây là Bồ-tát bị ma sự.

Lại nữa, Thiện Hiện! Kẻ năng nói pháp muốn qua phương khác, đi qua đường sá đồng nội hiểm nạn, có nhiều giặc giã, hàng thịt, thợ săn, ác thú, rắn độc thấy khủng bố. Kẻ năng nghe pháp muốn theo kia đi. Khi ấy, kẻ nói pháp phương tiện răn nói: "Vì sao người nay vô sự theo ta, muốn qua các chỗ hiểm nạn như thế? Nên khéo nghĩ kỹ, sau khỏi ăn năn". Khi ấy, kẻ nghe pháp nghe rồi nghĩ rằng: "Ấy kia chẳng muốn cho ta theo qua, nếu có đi theo đâu chắc chỉ được nghe pháp". Do nhân duyên đây chẳng theo kia đi. Đôi bên chẳng hòa hợp, chẳng đặng nói nghe, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập



**Bát-nhã Ba-la-mật-đa** thăm sâu. Phải biết đây là **Bồ-tát** bị ma sự.

Lại nữa, **Thiện Hiện!** Kẻ năng nói pháp có nhiều thí chủ, hằng đem theo nhau. Kẻ năng nghe pháp đến mời thuyết **Bát-nhã Ba-la-mật-đa**. Kẻ nói pháp vì duyên trở ngại không rảnh thuyết liền, kẻ mời khởi hiềm: "Sau thuyết chẳng thọ". Đôi bên chẳng hòa hợp, chẳng đặng nói nghe, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** thăm sâu. Phải biết đây là **Bồ-tát** bị ma sự.

Lại nữa, **Thiện Hiện!** Có các ác ma giả làm **Bí-sô** đến chỗ **Bồ-tát** phương tiện phá hoại, khiến đổi kinh điển **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** thăm sâu biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập, suy nghĩ, vì người diễn nói chẳng được.

Khi ấy, cụ thọ **Thiện Hiện** lại thưa **Phật** rằng: **Bạch Thế Tôn!** Vì sao ác ma giả làm hình **Bí-sô** đến chỗ **Bồ-tát** phương tiện phá hoại, khiến đổi kinh điển **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** thăm sâu, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập, suy nghĩ, vì người diễn nói chẳng được?

**Phật** nói: **Thiện Hiện!** Có các ác ma giả làm hình **Bí-sô** đến chỗ **Bồ-tát** phương tiện phá hoại, khiến kia hủy nhàm **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** thăm sâu, bảo lên lời này: "Người tập tụng kinh điển vô

**tướng chẳng phải chơn Bát-nhã Ba-la-mật-đa, mà tập tụng kinh điển hữu tướng tức chơn Bát-nhã Ba-la-mật-đa". Khi tác lời ấy, có các Bồ-tát chưa được thọ ký liền đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa sanh nghi lầm. Do nghi lầm nên đối Bát-nhã Ba-la-mật-đa mà sanh hủy nhàm. Do hủy nhàm nên thiếu biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập, suy nghĩ, diễn nói kinh Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu. Phải biết đây là Bồ-tát bị ma sự.**

**Lại nữa, Thiện Hiện! Có các ác ma giả làm hình Bí-sô đến chỗ Bồ-tát, bảo Bồ-tát rằng: "Nếu các Bồ-tát hành Bát-nhã Ba-la-mật-đa đây, chỉ chứng thật tế được quả Dự lưu, hoặc quả Nhất lai, hoặc quả Bất hoàn, hoặc quả A-la-hán, hoặc Độc giác Bồ-đề, trọn chẳng năng được Vô thượng Phật quả. Có chi đối đây luống uổng nhọc nhằn?" Bồ-tát đã nghe bèn chẳng biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập suy nghĩ, vì người diễn nói Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu. Phải biết đây là Bồ-tát bị ma sự.**

**Lại nữa, Thiện Hiện! Khi nói nghe thấy Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, nhiều các ma sự làm lưu nạn, Bồ-tát nên giác sát phải xa lìa ngay.**

**Khi ấy, cụ thọ Thiện Hiện thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Những gì gọi là lưu nạn, Bồ-tát phải giác sát xa lìa?**

**Phật nói: Thiện Hiện! Khi nói nghe thấy Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, có nhiều tương tự Bát-nhã, Tĩnh lự, Tinh tiến, An nhẫn, Tịnh giới, Bồ thí Ba-la-mật-đa ma sự làm lưu nạn. Bồ-tát nên giác sát mà xa lìa đi.**

**Lại nữa, Thiện Hiện! Khi nghe nói thấy Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, có nhiều tương tự nội không, ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biến dị không, bốn tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không ma sự làm lưu nạn. Bồ-tát nên giác sát phải xa lìa đi.**

**Lại nữa Thiện Hiện! Khi nói nghe thấy Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu có nhiều tương tự chơn như, pháp giới, pháp tánh, bất hư vọng tánh, bất biến dị tánh, bình đẳng tánh, ly sanh tánh, pháp định, pháp trụ, thật tế, hư không giới, bất tư nghì giới ma sự làm lưu nạn. Bồ-tát nên giác sát phải xa lìa đi.**

**Lại nữa, Thiện Hiện! Khi nói nghe thấy Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, có các ác ma giả làm hình Bí-sô đến chỗ Bồ-tát tuyên nói pháp tương ưng Nhị thừa là bốn thánh đế, bốn tĩnh lự, bốn vô lượng,**

**bốn vô sắc định, tám giải thoát, tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ, bốn niệm trụ, bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi, ba giải thoát, sáu thần thông thấy. Nói pháp này rồi, bảo BỒ-tát rằng: "Đại sĩ phải biết, cứ y pháp này siêng năng tu học lấy quả Dự lưu, hoặc quả Nhất lai, hoặc quả Bất hoàn, hoặc quả A-la-hán, hoặc Độc giác BỒ-đề, xa lìa tất cả sanh lão bệnh tử; dùng chi thứ Vô thượng Chánh đẳng BỒ-đề". Đây là Bát-nhã ma sự lưu nạn, BỒ-tát nên giác sát phải xa lìa.**

**Lại nữa, Thiện Hiện! Có các ác ma giả làm hình Bí-sô oai nghi thông thả, dáng mạo đoan nghiêm. BỒ-tát được thấy rất sanh yêu mến. Do đây tổn giảm Nhất thiết trí trí, chẳng đặng nghe hỏi, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập, suy nghĩ, diễn nói Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu. Phải biết đây là BỒ-tát bị ma sự.**

**Lại nữa, Thiện Hiện! Có các ác ma giả làm tượng Phật thân thuần sắc vàng, thường quang một tầm, đủ ba mươi hai tướng đại trượng phu, tám mươi vẻ đẹp để tự trang nghiêm. BỒ-tát được thấy rất sanh yêu mến. Do đây tổn giảm Nhất thiết trí trí, chẳng đặng nghe hỏi, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập, suy nghĩ, diễn nói Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu. Phải biết đây là BỒ-tát bị ma sự.**

Lại nữa, Thiện Hiện! Có các ác ma hóa làm tượng Phật, Bí-sô đi quanh tuyên nói pháp yếu. Bồ-tát được thấy rất sanh yêu mến, bèn khởi nghĩ này: "Nguyện ta đời sau cũng sẽ như thế". Do đây tôn giảm Nhất thiết trí trí, chẳng đặng nói nghe, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập, suy nghĩ, diễn nói Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu. Phải biết đây là Bồ-tát bị ma sự.

Lại nữa, Thiện Hiện! Có các ác ma hóa làm hình Bồ-tát Ma-ha-tát hoặc trăm, hoặc ngàn cho đến vô lượng; hoặc tu Bồ thí Ba-la-mật-đa, hoặc hành Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tịch lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Bồ-tát được thấy rất sanh yêu mến. Do đây tôn giảm Nhất thiết trí trí, chẳng đặng nghe hỏi, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập, suy nghĩ, diễn nói Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu. Phải biết đây là Bồ-tát bị ma sự. Vì có sao?

Thiện Hiện! Với trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, sắc vô sở hữu, thọ tướng hành thức vô sở hữu. Nếu với chỗ này sắc vô sở hữu, thọ tướng hành thức vô sở hữu; thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát, Thanh văn và các Độc giác cũng vô sở hữu. Sở vì sao? Vì tất cả pháp tự tánh không vậy.

Thiện Hiện! Với trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, nhãn xứ vô sở hữu, nhĩ tử thiệt thân ý xứ

**vô sở hữu. Nếu với chỗ này nhãn xứ vô sở hữu, nhĩ tử thiệt thân ý xứ vô sở hữu; thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát, Thanh văn và các Độc giác cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì các pháp tự tánh không vậy.**

**Thiện Hiện! Với trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, sắc xứ vô sở hữu, thanh hương vị xúc pháp xứ vô sở hữu. Nếu với chỗ này sắc xứ vô sở hữu, thanh hương vị xúc pháp xứ vô sở hữu; thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát, Thanh văn và các Độc giác cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì tất cả pháp tự tánh không vậy.**

**Thiện Hiện! Với trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, nhãn giới vô sở hữu, sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ vô sở hữu. Nếu ở chỗ này nhãn giới vô sở hữu, sắc giới cho đến nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ vô sở hữu; thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát, Thanh văn và các Độc giác cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì tất cả pháp tự tánh không vậy.**

**Thiện Hiện! Với trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, nhĩ giới vô sở hữu; thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ vô sở hữu. Nếu ở chỗ này nhĩ giới vô sở hữu, thanh giới cho đến nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ vô sở hữu; thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát, Thanh**

**văn và các Độc giác cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì tất cả pháp tự tánh không vậy.**

**Thiện Hiện! Vói trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, tử giới vô sở hữu; hương giới, tử thức giới và tử xúc, tử xúc làm duyên sanh ra các thọ vô sở hữu. Nếu ở chỗ này tử giới vô sở hữu, hương giới cho đến tử xúc làm duyên sanh ra các thọ vô sở hữu; thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát, Thanh văn và các Độc giác cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì tất cả pháp tự tánh không vậy.**

**Thiện Hiện! Vói trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, thiết giới vô sở hữu; vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ vô sở hữu. Nếu ở chỗ này thiết giới vô sở hữu, vị giới cho đến thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ vô sở hữu; thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát, Thanh văn và các Độc giác cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì tất cả pháp tự tánh không vậy.**

**Thiện Hiện! Vói trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, thân giới vô sở hữu; xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ vô sở hữu. Nếu ở chỗ này thân giới vô sở hữu, xúc giới cho đến thân xúc làm duyên sanh ra các thọ vô sở hữu; thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát,**

**Thanh văn và các Độc giác cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì tất cả pháp tự tánh không vậy.**

**Thiện Hiện! Vói trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, ý giới vô sở hữu; pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ vô sở hữu. Nếu ở chỗ này ý giới vô sở hữu, pháp giới cho đến ý xúc làm duyên sanh ra các thọ vô sở hữu; thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát, Thanh văn và các Độc giác cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì tất cả pháp tự tánh không vậy.**

**Thiện Hiện! Vói trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, địa giới vô sở hữu, thủy hỏa phong không thức giới vô sở hữu. Nếu ở chỗ này địa giới vô sở hữu, thủy hỏa phong không thức giới vô sở hữu; thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát, Thanh văn và các Độc giác cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì tất cả pháp tự tánh không vậy.**

**Thiện Hiện! Vói trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, vô minh vô sở hữu; hành, thức, danh sắc, lục xứ, xúc, thọ, ái, thủ, hữu, sanh lão tử sầu than khổ ưu não vô sở hữu. Nếu ở chỗ này vô minh vô sở hữu, hành cho đến lão tử sầu than khổ ưu não vô sở hữu; thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát, Thanh văn và các Độc giác cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì tất cả pháp tự tánh không vậy.**



**Thiện Hiện! Vời trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa  
thẳm sâu, Bồ thí Ba-la-mật-đa vô sở hữu, Tịnh giới,  
An nhẫn, Tinh tiến, Tĩnh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa  
vô sở hữu. Nếu ở chỗ này Bồ thí Ba-la-mật-đa vô sở  
hữu, Tịnh giới cho đến Bát-nhã Ba-la-mật-đa vô sở  
hữu; thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát, Thanh  
văn và các Độc giác cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì  
tất cả pháp tự tánh không vậy.**

**Thiện Hiện! Vời trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa  
thẳm sâu, nội không vô sở hữu; ngoại không, nội  
ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa  
không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không,  
vô tế không, tán không, vô biến dị không, bản tánh  
không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất  
thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh  
không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không vô sở  
hữu. Nếu ở chỗ này nội không vô sở hữu, ngoại  
không cho đến vô tánh tự tánh không vô sở hữu;  
thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát, Thanh văn và  
các Độc giác cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì tất cả  
pháp tự tánh không vậy.**

**Thiện Hiện! Vời trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa  
thẳm sâu, chơn như vô sở hữu; pháp giới, pháp  
tánh, bất hư vọng tánh, bất biến dị tánh, bình đẳng  
tánh, ly sanh tánh, pháp định, pháp trụ, thật tế, hư  
không giới, bất tư nghì giới vô sở hữu. Nếu ở chỗ**

**này chơn như vô sở hữu, pháp giới cho đến bất tư  
nghì giới vô sở hữu; thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu,  
Bồ-tát, Thanh văn và các Độc giác cũng vô sở hữu.  
Vì có sao? Vì tất cả pháp tự tánh không vậy.**

**Thiện Hiện! Vói trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa  
thẳm sâu, khổ thánh đế vô sở hữu, tập diệt đạo  
thánh đế vô sở hữu. Nếu ở chỗ này khổ thánh đế vô  
sở hữu, tập diệt đạo thánh đế cũng vô sở hữu; thời  
ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát, Thanh văn và các  
Độc giác cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì tất cả pháp  
tự tánh không vậy.**

**Thiện Hiện! Vói trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa  
thẳm sâu, bốn tinh lự vô sở hữu, bốn vô lượng, bốn  
vô sắc định vô sở hữu. Nếu ở chỗ này bốn tinh lự vô  
sở hữu, bốn vô lượng, bốn vô sắc định vô sở hữu;  
thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát, Thanh văn và  
các Độc giác cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì tất cả  
pháp tự tánh không vậy.**

**Thiện Hiện! Vói trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa  
thẳm sâu, tám giải thoát vô sở hữu, tám thắng xứ,  
chín thứ đệ định, mười biến xứ vô sở hữu. Nếu ở chỗ  
này tám giải thoát vô sở hữu, tám thắng xứ, chín  
thứ đệ định, mười biến xứ vô sở hữu; thời ở chỗ ấy  
Phật vô sở hữu, Bồ-tát, Thanh văn và các Độc giác**

**cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì tất cả pháp tự tánh không vậy.**

**Thiện Hiện! Vói trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, bốn niệm trụ vô sở hữu, bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi vô sở hữu. Nếu ở chỗ này bốn niệm trụ vô sở hữu, bốn chánh đoạn cho đến tám thánh đạo chi vô sở hữu; thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát, Thanh văn và các Độc giác cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì tất cả pháp tự tánh không vậy.**

**Thiện Hiện! Vói trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, không giải thoát môn vô sở hữu; vô tướng, vô nguyện giải thoát môn vô sở hữu. Nếu ở chỗ này không giải thoát môn vô sở hữu, vô tướng, vô nguyện giải thoát môn vô sở hữu; thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát, Thanh văn và các Độc giác cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì tất cả pháp tự tánh không vậy.**

**Thiện Hiện! Vói trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, Bồ-tát thập địa vô sở hữu. Nếu ở chỗ này Bồ-tát thập địa vô sở hữu, thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát, Thanh văn và các Độc giác cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì tất cả pháp tự tánh không vậy.**

**Thiện Hiện! Vói trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, năm nhãn vô sở hữu, sáu thần thông vô**

sở hữu. Nếu ở chỗ này năm nhãn vô sở hữu, sáu thần thông vô sở hữu; thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát, Thanh văn và các Độc giác cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì tất cả pháp tự tánh không vậy.

Thiện Hiện! Vớ trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, Phật mười lực vô sở hữu, bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng vô sở hữu. Nếu ở chỗ này Phật mười lực vô sở hữu, bốn vô sở úy cho đến mười tám pháp Phật bất cộng vô sở hữu; thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát, Thanh văn và các Độc giác cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì tất cả pháp tự tánh không vậy.

Thiện Hiện! Vớ trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, pháp vô vong thất vô sở hữu, tánh hằng trụ xả vô sở hữu. Nếu ở chỗ này pháp vô vong thất vô sở hữu, tánh hằng trụ xả vô sở hữu; thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát, Thanh văn và các Độc giác cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì tất cả pháp tự tánh không vậy.

Thiện Hiện! Vớ trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, nhất thiết trí vô sở hữu, đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí vô sở hữu. Nếu ở chỗ này nhất thiết trí vô sở hữu, đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí vô sở hữu; thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát,

**Thanh văn và các Độc giác cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì tất cả pháp tự tánh không vậy.**

**Thiện Hiện! Vời trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, tất cả đà-la-ni môn vô sở hữu, tất cả tam-ma-địa môn vô sở hữu. Nếu ở chỗ này tất cả đà-la-ni môn vô sở hữu, tất cả tam-ma-địa môn vô sở hữu; thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát, Thanh văn và các Độc giác cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì tất cả pháp tự tánh không vậy.**

**Thiện Hiện! Vời trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, quả Dự lưu vô sở hữu, quả Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán vô sở hữu. Nếu ở chỗ này quả Dự lưu vô sở hữu, quả Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán vô sở hữu; thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát, Thanh văn và các Độc giác cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì tất cả pháp tự tánh không vậy.**

**Thiện Hiện! Vời trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, Độc giác Bồ đề vô sở hữu. Nếu ở chỗ này Độc giác Bồ đề vô sở hữu, thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát, Thanh văn và các Độc giác cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì tất cả pháp tự tánh không vậy.**

**Thiện Hiện! Vời trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát vô sở hữu. Nếu ở chỗ này tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát vô sở hữu, thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát, Thanh**

**văn và các Độc giác cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì tất cả pháp tự tánh không vậy.**

**Thiện Hiện! Vời trong Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề vô sở hữu. Nếu ở chỗ này chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề vô sở hữu, thời ở chỗ ấy Phật vô sở hữu, Bồ-tát, Thanh văn và các Độc giác cũng vô sở hữu. Vì có sao? Vì tất cả pháp tự tánh không vậy.**

**Lại nữa, Thiện Hiện! Các thiện nam tử, thiện nữ nhân trụ Bồ-tát thừa, khi nghe hỏi, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập, suy nghĩ, vì người diễn nói kinh Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu như thế, có nhiều việc khởi làm lưu nạn trái hại, khiến kẻ ít phước chẳng nên xong việc. Như châu Thiệm bộ có các trân bảo là ngọc phệ lưu ly, loa bối, ngọc biếc, san hô, thạch tạng, ma-ni, chơn châu, đế thanh, đại thanh, vàng, bạc thảy. Có nhiều giặc cướp trái hại lưu nạn, những người bạc phước cầu chẳng thể được. Viên ngọc bảo châu vô ngại của Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu cũng lại như vậy, các người ít phước khi nghe hỏi thảy nhiều các ác ma cố làm lưu nạn.**

**Cụ thọ Thiện Hiện lại thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Như vậy. Bạch Thiện Thệ! Như vậy. Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu như những phệ lưu ly**

thấy báu quý ở châu Thiệm bộ, có nhiều lưu nạn, kẻ bạc phước cầu chẳng thể được. Các thiện nam tử, thiện nữ nhân trụ Bồ-tát thừa, vì ít phước đức nên khi nghe hỏi thấy, nhiều các lưu nạn, dù có vui muốn mà chẳng năng thành được. Sở dĩ vì sao? Vì có đũa ngu si bị ma sai khiến, đối các thiện nam tử, thiện nữ nhân trụ Bồ-tát thừa khi nghe hỏi, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập, suy nghĩ, vì người diễn nói kinh Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sau như thế, cố làm lưu nạn. Bạch Thế Tôn! Đũa ngu si kia giác huệ kém yếu, tự chẳng nghe hỏi, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập, suy nghĩ, diễn nói kinh Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu, lại ưa ngăn người nghe hỏi, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập, suy nghĩ, vì người khác diễn nói kinh Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu. Bạch Thế Tôn! Đũa ngu si kia chẳng ưa đại đại pháp, tự đối kinh diễn Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu chẳng muốn nghe hỏi, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập, suy nghĩ, diễn nói; đối kẻ khác khi nghe hỏi, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập, suy nghĩ, diễn nói kinh Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu như thế lại làm ngăn ngại.

Phật nói: Thiện Hiện! Như vậy, như vậy. Có người ngu si bị ma sai khiến, chưa trồng căn lành, phước huệ yếu ớt, chưa ở chỗ Phật phát thệ nguyện rộng, chưa được ban lành nhiếp thọ, tự đối kinh

**điển Bát-nhã Ba-la-mật-đa** **thăm sâu** **chẳng** **năng** **nghe** **hỏi**, **biên** **chép**, **thọ** **trì**, **đọc** **tụng**, **tu** **tập**, **suy** **nghĩ**, **điển** **nói**, mà với khi các thiện nam tử, thiện nữ nhân mới học Đại thừa nghe hỏi, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập, suy nghĩ, vì người điển nói kinh Bát-nhã Ba-la-mật-đa thăm sâu như thế lại cố làm lưu nạn.

**Thiện** **Hiện!** Ở đời đương lai có các thiện nam tử, thiện nữ nhân giác huệ kém yếu, căn lành cạn nhỏ, đối công đức rộng lớn các Như Lai tâm chẳng vui mừng, tự đối kinh điển Bát-nhã Ba-la-mật-đa thăm sâu chẳng năng nghe hỏi, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập, suy nghĩ, rộng nói, mà lại ưa ngăn người nghe hỏi, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập, suy nghĩ, vì kẻ khác điển nói kinh Bát-nhã Ba-la-mật-đa thăm sâu.

**Thiện** **Hiện!** Các thiện nam tử, thiện nữ nhân trụ Bồ-tát thừa khi nghe hỏi, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập, suy nghĩ, vì người điển nói kinh Bát-nhã Ba-la-mật-đa thăm sâu như thế có nhiều ma sự.

Lại nữa, **Thiện** **Hiện!** Nếu các thiện nam tử, thiện nữ nhân khi nghe hỏi, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập, suy nghĩ, vì người điển nói kinh điển Bát-nhã Ba-la-mật-đa thăm sâu như thế không các



**ma sự, lại năng viên mãn Bát-nhã, Tĩnh lục, Tĩnh tiến, An nhân, Tĩnh giới, Bồ thí Ba-la-mật-đa.**

**Lại năng viên mãn nội không, ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biến dị không, bản tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không. Lại năng viên mãn chơn như, pháp giới, pháp tánh, bất hư vọng tánh, bất biến dị tánh, bình đẳng tánh, ly sanh tánh, pháp định, pháp trụ, thật tế, hư không giới, bất tư nghì giới. Lại năng viên mãn khổ thánh đế, tập diệt đạo thánh đế.**

**Lại năng viên mãn bốn tĩnh lục, bốn vô lượng, bốn vô sắc định. Lại năng viên mãn tám giải thoát, tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ. Lại năng viên mãn bốn niệm trụ, bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi. Lại năng viên mãn không giải thoát môn, vô tướng, vô nguyện giải thoát môn. Lại năng viên mãn Bồ-tát thập địa. Lại năng viên mãn năm nhân, sáu thần thông.**

**Lại năng viên mãn Phật mười lực, bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười**

**tám pháp Phật bất cộng. Lại năng viên mãn pháp vô vong thất, tánh hằng trụ xả. Lại năng viên mãn nhất thiết trí, đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí. Lại năng viên mãn tất cả đà-la-ni môn, tất cả tam-ma-địa môn. Lại năng viên mãn tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát. Lại năng viên mãn chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề.**

**Thiện Hiện! Phải biết đều là sức oai thần của Phật gia hộ như thế, khiến các thiện nam tử, thiện nữ nhân kia khi nghe hỏi, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập, suy nghĩ, diễn nói kinh Bát-nhã Ba-la-mật-đa thắm sâu như thế chẳng khởi ma sự. Lại khiến viên mãn Bát-nhã, Tĩnh lự, Tinh tiến, An nhẫn, Tịnh giới, Bồ thí Ba-la-mật-đa.**

**Lại khiến viên mãn nội không, ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biên dị không, bốn tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không. Lại khiến viên mãn chơn như, pháp giới, pháp tánh, bất hư vọng tánh, bất biến dị tánh, bình đẳng tánh, ly sanh tánh, pháp định, pháp trụ, thật tế, hư không giới, bất tư nghì giới. Lại khiến viên mãn khổ thánh đế, tập diệt đạo thánh đế.**

Lại khiến viên mãn bốn tĩnh lực, bốn vô lượng, bốn vô sắc định. Lại khiến viên mãn tám giải thoát, tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ. Lại khiến viên mãn bốn niệm trụ, bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi. Lại khiến viên mãn không giải thoát môn, vô tướng, vô nguyện giải thoát môn. Lại khiến viên mãn Bồ-tát thập địa. Lại khiến viên mãn năm nhãn, sáu thần thông.

Lại khiến viên mãn Phật mười lực, bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng. Lại khiến viên mãn pháp vô vong thất, tánh hằng trụ xả. Lại khiến viên mãn nhất thiết trí, đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí. Lại khiến viên mãn tất cả đà-la-ni môn, tất cả tam-ma-địa môn. Lại khiến viên mãn tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát. Lại khiến viên mãn chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề.

Lại nữa, Thiện Hiện! Tất cả Như Lai Ứng Chánh Đẳng Giác ở mười phương thế giới vì các hữu tình hiện đang thuyết pháp, cũng đem thần lực gia hộ như thế, khiến các thiện nam tử, thiện nữ nhân khi nghe hỏi, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập, suy nghĩ, diễn nói kinh Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu như thế không các ma sự.

**Lại nữa, Thiện Hiện! Tất cả chúng Bồ-tát Ma-ha-tát trụ ngôi Bất thối chuyển ở mười phương thế giới, cũng đem thần lực gia hộ như thế, khiến các thiện nam tử, thiện nữ nhân khi nghe hỏi, biên chép, thọ trì, đọc tụng, tu tập, suy nghĩ, diễn nói kinh Bát-nhã Ba-la-mật-đa thẳm sâu như thế không các ma sự.**

**--- o0o ---**